

005

A PRODUÇÃO DE CARTAS LINGÜÍSTICAS PLURIDIMENSIONAIS E ETNOGRÁFICAS. *Alexsandra Zanetti, Antônio C. M. da Silva, Cléo V. Altenhofen* (Instituto de Letras, UFRGS).

Para um estudo geolingüístico como o Projeto Atlas Lingüístico Etnográfico da Região Sul do Brasil (ALERS), o qual tem como objetivo cartografar as variantes fonéticas, morfossintáticas e semântico-lexicais do português falado nos três estados - RS, PR e SC - pela população menos escolarizada, a Cartografia Digital oferece possibilidades incontestáveis. Estas não se restringem à classificação tradicional em cartas analíticas, onde cada variante é representada por um símbolo, e cartas sintéticas, que resumem áreas de ocorrência de variantes. Com a evolução dos estudos geolingüísticos, tem sido uma tendência correlacionar mais de uma dimensão de variação lingüísticas em um mesmo mapa, adicionando à variação diatópica (espacial) a distrática concernente a aspectos sociolingüísticos. No caso do ALERS, isso envolve o mapeamento dos pontos sociolingüísticos, em número de seis em cada estado, assim como também de dados etnográficos. A par disso, estudamos diferentes mapas lingüísticos, procurando analisar as diferentes formas de cartografia de dados lingüísticos na busca da forma de cartografia que melhor atenda às necessidades do ALERS. Analisamos formas de dispor várias informações em um mesmo mapa, como por exemplo as diferenças na pronúncia de determinada palavra em função da classe social e da faixa etária do indivíduo entrevistado: aumentando o grau de detalhamento das cartas. Para tanto, tomamos como exemplo as diferenças de significado da palavra 'canga'. Além do nome pelo qual cada região conhece o instrumento de trabalho agrícola 'canga', há a possibilidade de visualizar o modelo de 'canga' usado na região, além de informações adicionais a respeito de que colonizador difundiu o instrumento, etc. O nosso objetivo é condensar o maior número de informações em um mapa, valorizando a pesquisa efetuada e fornecendo muitos fatos de uma só vez.